

THE INFINITIVE

Exercise 1. Insert the appropriate form of the infinitive.

1. But there was nothing now ___ for. (to wait) (*Wilson*) 2. She put on the cape, and turned round ___ (to admire) (*Cain*) 3. He appeared _____. (to listen) (*Lessing*) 4. He appeared _____ plenty of money, which was said ___ in the Californian goldfields. (to have, to gain) (*Conan Doyle*) 5. When I seemed ___ long while, the Master of Salem House unscrewed his flute into the three pieces, put them up as before, and took me away, (to doze) (*Dickens*) 6. Every feature seemed ___ since he saw her last, (to sharpen) (*Galsworthy*) 7. This fellow seemed a famous explorer or something of that sort, (to be) (*Priestley*) 8. The house appeared ___ recently... (to repair) (*Hardy*) 9. Nobody seemed his entry, but there he certainly was. (to perceive) (*Hardy*) 10. Paula would be the first concentration camp ___ by American troops, (to liberate) (*Heym*) 11. Willoughby was not the man ___ the lessons of his predecessor. (to overlook) (*Heym*) 12. A twelve year old girl, Patience Barlow, was the first ___ his attention or ___ by him. (to attract, to attract) (*Dreiser*) 13. One might guess Mr. George ___ a trooper once upon a time, (to be) (*Dickens*) 14. I suppose Mr. Jelleby had been more talkative and lively once; but he seemed ___ long before I knew him. (to exhaust). (*Dickens*) 15. Dave seemed ___ Stephanie, waiting for her to make the first move, (to watch) (*Saxton*) 16. For the last few days she seemed ___ to nobody but strange men. (to talk) (*Priestley*) 17. I lack the will-power ___ anything with my life, ___ my position by hard work, (to do, to better) (*Durrell*) 18. There's no time ___. (to lose) (*Clark*) 19. And, in a very little while, the Murdstone and Grinby life became so strange to me that I hardly believed in it, while my present life grew so familiar, that I seemed ___ it a long time, (to lead) (*Dickens*) 20. Roger Quaife was a youngish Conservative member who was beginning ___ about, (to talk) (*Show*) 21. He is said ___ a small fortune, (to put away) (*Durrell*) 22. That Jolyon seems ___ in 1710, son of Jolyon and Mary, (to be born) (*Galsworthy*)

Exercise 2. Insert *to* before the infinitive where required. Translate into Russian.

1. Do you think I plan ___ spend the rest of my life in the same situation? I would rather ___ die! (*Monsarrat*) 2. She could not help but ___ feel a little choked for breath. (*Dreiser*) 3. Why not ___ come down to my place? (*Wilson*.) 4. He gave a quick grin that made his lean twisted face ___ look more lean and twisted than ever. (*Priestley*) 5. Ever since I came into this silly house I have been made look like a fool. (*Shaw*) 6. He did nothing from morning till night but ___ wander at random. (*Maugham*) 7. I'm the cook, and I won't have anyone ___ interfering in my kitchen. (*Maugham*) 8. Abe let the hammer ___ drop out of his hands and ___ fall on the step. (*Caldwell*) 9. You'd better ___ take me back to Oxford. (*Faulkner*)

10. They ought ___ have asked my advice. They ought ___ have. (*Snow*)
 11. The poor boy was absolutely broken up. It made my heart ___ bleed.
 I couldn't ___ let him ... go without a word of comfort. (*Maugham*)
 12. I've got nothing ___ do but ___ talk, talk. (*Greene*) 13. I would
 die sooner than ___ ask him for another penny. (*Shaw*) 14. Your moth-
 er's gone to some-friends — they do nothing but ___ play bridge.
 (*Galsworthy*) 15. I know ... there's nobody in the world I would rather
 ___ work with or ___ have greater respect for. (*Dreiser*) 16. Conrad had
 never known her ___ talk so much. (*Greene*) 17. But Elfride knew Mrs.
 Jethway ___ be her enemy, and ___ hate her. (*Hardy*) 18. Then why
 not ___ try ___ save yourself? (*Shaw*) 19. She opened the iron gateway
 and bade me ___ enter. (*Maugham*) 20. You'd better ___ get some sleep.
 (*Hemingway*) 21. English women in our station have duties... but we,
 strangers in a strange land, have nothing ___ do but ___ enjoy our-
 selves. (*Maugham*) 22. I want ___ look at him and hear him ___ talk.
 (*Heym*) 23. The key of the door below was now heard in the lock, and
 the door was heard ___ open and close. (*Dickens*) 24. She felt herself ___
 be tall and slim and fresh. (*Murdoch*) 25. I felt my blood ___. freeze.
 (*Cain*) 26. And if you say you gave me no encouragement I cannot but
 ___ contradict you. (*Hardy*) 27. When she reached the front steps, she
 heard the taxi ___ drive away. She turned around and watched the
 red tail-light ___ disappear in the darkness. (*Caldwell*) 28. Tommy
 really does nothing but ___ propose to me. (*Wilde*) 29. I thought that
 I had better ___ try ___ speak openly myself. (*Snow*) 30. Arthur could
 not but ___ glance at Daniel Doyce in the ensuing silence. (*Dickens*)
 31. Why not ... write to her? (*Hardy*) 32. At first I tried ___ excuse
 myself, for the present, on the general ground of having occupation
 attend to, which I must not ___ neglect. I then said that I had much
 ___ learn myself, before I could ___ teach others. For these reasons, I
 thought it best ___ be as useful as I could, and ___ render what kind of
 services I could to those about me: and ___ try ___ let that circle of
 duty gradually ___ expand itself. (*Dickens*)

Exercise 3. Translate into English, using the to-infinitive or the bare infinitive.

1. Я чувствовал, что его рассказ правдив. 2. Я почувствовал, что кто-то тронул меня за плечо. 3. «Вы выглядите утомленным, вы бы лучше пошли домой». «Нет, я бы предпочел закончить работу». 4. Почему бы не поговорить с деканом? 5. Ему ничего не оставалось делать, как признать свою вину (to admit one's fault). 6. Она только и делает; что ворчит. 7. Я не могу не согласиться с вами. 8. ... Степан Аркадьевич тонко (subtly) улыбался. Левин тоже не мог не улыбнуться. (*Л. Толстой*) 9. Надевайте же коньки, и давайте кататься вместе. (*Л. Толстой*) 10. Что ж, он прекрасный жених (match)... Зачем не выдти за него?...: (*Пушкин*) 11. ...Я три дня занимался только тем, что... наслаждался чтением какого-нибудь романа... (*Л. Толстой*) 12. «Ты опять заснешь, Николенька! — говорит мне

маман. — Ты бы лучше шел наверх». (*Л. Толстой*) 13. Я никогда не видел (to know), чтобы ты сказал неправду. (*Л. Толстой*) 14. Я не мог не подивиться странному сцеплению (chain) обстоятельств. (*Пушкин*)

Exercise 4. State the function of the infinitive. Translate into Russian,

1. A man must have something bigger than himself to believe in. (*Jones*) 2. It was impossible not to invite the Butlers for both afternoon and evening. (*Dreiser*) 3. The heat and dust were enough to strangle you. (*Cain*) 4. To cut a long story short, the infant that's just gone out of the room is not your son. (*Maugham*) 5. ...the next thing to be done is to move away from this house. (*Eliot*) 6. All the deep maternity in her awoke, never to sleep again. (*Buck*) 7. He paused as if to find a way to phrase his next thoughts. (*Mailer*) 8. Nobody asked you to come out here. I didn't ask you, to stay. I told you to go while it was daylight. (*Faulkner*) 9. It was too hot to go out into the town. (*Hemingway*) 10. The prospective buyer is someone who is not, to put it mildly, a supporter of female emancipation. To consent to this sale would be to consent to change the character of the newspaper altogether. (*Murdoch*) 11. He had been one of the first to become interested in the development of the street-car system. (*Dreiser*) 12. The floor of the forest was soft to walk on... (*Hemingway*) 13. He was a man to attract immediate sympathy. (*Maugham*) 14. He knew he must say anything at all in order to establish communication with her. (*Horgan*) 15. After all, you're young enough to be my son. (*Clark*) 16. To begin with, he did not like the way his editor... had spoken to him that morning. (*Priestley*) 17. To make the real decisions, one's got to have the real power. (*Snow*) 18. To know all is to forgive all. (*Priestley*) 19. Other people, men particularly, found it difficult to face Cowperwood's glazed stare. (*Dreiser*) 20. It must be awful to have a brilliant future behind you. (*Snow*) 21. She makes a gesture as if to touch him. (*Shaw*) 22. Indeed, she had nowhere to go. (*Murdoch*) 23. To speak frankly, I am not in favour of long engagements. (*Wilde*) 24. He found the sky so pallid as to be almost invisible. (*Baum*) 25. He dropped back, so as to let me get on a level with him. (*Collins*) 26. When he met Savina at the station, she came to him with a joyous expression of anticipation to find his troubled silence. (*Wilson*) 27. Rubin did not, in any case, find it easy to be as direct as Roger. (*Snow*) 28. True insincerity is hard to find. (*Priestley*) 29. She leaned forward with kindled eyes as if to impress the word on the inspector. (*Lindsay*) 30. She's a spoiled child not to be trusted. (*Galsworthy*) 31. It is against all ethical concepts of medical science to pronounce a death verdict to a gravely ill person; (*Baum*) 32. His age was difficult to guess. (*Wilson*) 33. They were the last to come. (*Maugham*) 34. I awoke a little after sunrise to find Evan gone. (*Hansford Johnson*) 35. Truth to tell, he wanted to say a great deal. (*Dreiser*) 36. Her large eyes were of a blue so pale as to be

almost white. (*Murdoch*) 37. Her first proceeding... was to unlock a tall press, bring out several bottles, and pour some of the contents of each into my mouth. [*Dickens*] 38. To lie is not *my* custom. Too much complication and uncomfot. (Baum) 39. I had many weary hours still to wait through. To while away the time, I looked at my letters. (*Collins*) 40. To begin with, Mrs. Anderson is a pleasanter person to live with than Mrs. Dudgeon. (*Shaw*) 41. With another look round at the furniture, as if to gauge his sister's exact position, Soames went out towards Piccadilly. (*Galsworthy*) 42. Three or four plans suggested themselves, only to be ruled out by their self-evident absurdity. (*Hansford Johnson*) 43. But the heat of the afternoon was, to say the least oppressive. (*Salinger*)

Exercise 5. Translate into English, using the infinitive.

1. Было приятно гулять в лесу в такой жаркий день. 2. По правде говоря, я читал эту книгу в переводе. 3. Он достаточно хорошо знает английский язык, чтобы перевести эту статью. 4. Первое, что надо, сделать, — это выписать новые слова из текста. 5. Бесполезно противоречить вам; вы очень упрямы, чтобы не сказать больше. 6. Никогда не поздно признать свою ошибку. 7. Она уехала на Дальний Восток и больше не вернулась в свой родной город. 8. Мягко выражаясь, он не сказал вам всей правды. 9. Я чувствую себя слишком плохо, чтобы поехать с вами за город. 10. Короче говоря, их вина осталась недоказанной.

Exercise 6. Point out the infinitive attributes. Translate into Russian.

1. It's a chance not to be missed. (*Murdoch*) 2. No one liked to be the first to move. (*Lindsay*) 3. I have a word to say to my daughter. (*Shaw*) 4. There was not a moment to lose. (*Dreiser*) 5. There is no time to be lost. (*Wilde*) 6. We are going to find a place to phone from, and maybe have some refreshment! (*Salinger*) 7. Davy was never one to promise and not keep his word. (*Llewellyn*) 8. So you've got nothing to reproach yourself with. (*Wilson*) 9. There was so much to do. (*Lessing*) 10. He was quick-witted, unpompous, the easiest man to do business with. (*Snow*) 11. He was the first to speak again. (*Hardy*) 12. I haven't any time to spare. (*Dreiser*) 13. I *promise you* there's nothing to fear. (*Maugham*) 14. I won, but it's no victory to be proud of. (*Wilson*) 15. We came into Spezia looking for a place to eat. (*Hemingway*) 16. Haviland was really someone to admire. (*Wilson*) 17. I told the driver the address to drive to. (*Hemingway*) 18. There was no taxi to be seen outside the hotel... (*Priestley*) 19. I have dreadful news to break to her. (*Dickens*) 20. She had a long way to go. (*Hansford Johnson*) 21. Strickland isn't the man to make a woman happy. (*Maugham*) 22. One should always have something sensational to read in the train. (*Wilde*) 23. But I haven't much to be proud of in that respect. (*Snow*)

Exercise 7. Translate into English, using infinitive attributes.

(A) 1. Он первый прервал молчание. 2. Он ушел из лаборатории последним. 3. У нее есть ребенок, о котором ей надо заботиться. 4. Мне надо вам кое-что сказать. 5. Вот книга, которую хорошо почитать в поезде. 6. Мне надо о многом поговорить с вами. 7. У меня есть друзья, которые могут мне помочь. 8. У меня не было времени прочитать эту статью. 9. Он не такой человек, чтобы забыть о своем обещании. 10. Я знал, что нельзя терять времени. 11. Вот статья, которую вы должны прочитать. 12. У меня есть хорошая новость, которую я должен вам рассказать.

(B) 1. Василий Иванович первый поднялся. (*Тургенев*) 2. Поверьте мне — я имею право это говорить: я дорого заплатил за это право. (*Тургенев*) 3. ...она тотчас почувствовала, что он имеет сообщить ей что-то. (*Тургенев*) 4. ...дадим себе слово признаваться во всем друг другу. (*Л. Толстой*) 5. Меня Мавра Кузьминишна послала, тут раненых привезли... а им некуда деваться. (*Л. Толстой*) 6. ... я сказал, что мне нужно готовить уроки, и ушел наверх. (*Л. Толстой*) 7. Первое лицо, встретившее Анну дома, был сын. (*Л. Толстой*)

Exercise 8. Point out the Objective-with-the-Infinitive and the Subjective Infinitive Constructions. Translate into Russian.

1. Never once had she been seen to cry. (*Mansfield*) 2. It was the first time he had ever seen her weep. (*Buck*) 3. He didn't mean this to be a long meeting. (*Snoay*) 4. There was a rumour that at last they were likely to be married. (*Snow*) 5. ... without remonstrance she suffered me to have my own way. (*Ch. Bronte*) 6. Irving proved to be a long, shallow-faced butler chap, solemn as an undertaker. (*Priestley*) 7. Mr. Worthing is sure to be back soon. (*Wilde*) 8. I came to get someone to tell me the truth. (*Hansford Johnson*) 9. I'll have Bertha bring you breakfast. (*Stone*) 10. Unfortunately, at this moment he chanced to catch sight of Judith's face. (*Shaw*) 11. I have never known Hector Rose behave like this. (*Snow*) 12. His "office" turned out to be in one of the back streets close by Olympia. (*Snow*) 13. Conrad pulled out a chair and made her sit down. (*Greene*) 14. He ... looked at his watch, rang the bell, and ordered the vehicle to be brought round immediately. (*Eliot*) 15. Pauf felt his heart lift as at a great victory. (*Cronin*) 16. ... people took an oath, a pledge, when they were married, and that was supposed to hold them together. (*Lindsay*) 17. You make me think of spring flowers... (*Braine*) 18. At thirteen he began to read books that were said to be evil. (*Saroyan*) 19. She watched him go up the street and enter a door. (*Faulkner*) 20. He [Cowperwood] appeared to be an ideal home man. (*Dreiser*) 21. Young men of this class never do anything for themselves that they can get other people to do for them. (*James*) 22. He said he wouldn't suffer a word to be uttered to him in his uncle's disparagement. (*E. Bronte*) 23. She doesn't seem to want

to do anything I suggest. (*Dreiser*) 24. Cecily and Gwendolen are perfectly certain to be extremely great friends. (*Wilde*) 25. He heard the town clock strike twelve. (*Faulkner*) 26. Nearly a year ago, I chanced to tell him our legend of the nun... (*Ch. Bronte*) 27. Harriet, pale and trembling ... suffered her to go on uninterrupted. (*Dickens*) 28. "You will not allow this base newspaper slander to shorten your stay here, Mr. Winkle?" said Mrs. Pott, smiling through the traces of her tears. (*Dickens*) 29. He turned out to have no feeling whatsoever for his nephew. (*Snow*) 30. I don't like him to be so long alone. (*Hansford Johnson*) 31. From the extreme freshness and purity of her complexion I estimated her age to be sixteen, or less perhaps. (*Clark*) 32. This appeared to amuse the policeman. (*Priestley*) 33. I can't bear any one to be very near me but you. (*Eliot*) 34. At any moment he was expecting Erik to pull a gun and rob him. (*Wilson*) 35. He decided to write her ... and ask for an explanation, as well as have her meet him. (*Dreiser*) 36. You can easily get in through a window if the door happens to be locked. (*Priestley*) 37. You are sure to be there to-morrow night, aren't you, Professor Engelfield?... (*Priestly*) 38. He was said to be one of the most promising of nuclear physicists. (*Sntiw*) 39. Why can't he get a valet to stay with him longer than a few months? (*Shaw*) 40. The peasants did not seem to see her. (*Hemingway*) 41. He then ordered her horse to be put into the gig. (*Hardy*) 42. Mrs. Mefridew instantly permitted herself to be taken by the arm, and led into the garden... (*Collins*)

' **Exercise 9.** Translate into English using the Objective-with-the-Infinitive Construction where possible.

(A) 1. Я не ожидал, что вы уедете так скоро. 2. Я не выношу, когда с детьми плохо обращаются. 3. Она почувствовала, что кто-то коснулся ее плеча. 4. Она почувствовала, что его слова неискренни. 5. Он попросил добавить машину. 6. Я всегда считал их своими друзьями. 7. Библиотекарь разрешил переписать рукопись. 8. Отец хотел, чтобы его сын стал врачом. 9. Я не люблю, когда ребенок остается один. 10. Я слышал, как декан несколько раз упомянул ваше имя на собрании. 11. Вчера на собрании я слышала, как ваше имя упомянули несколько раз. 12. Я никогда не слышал, как она говорит по-английски. 13. Я слышал, что она говорит по-английски очень хорошо. 14. Я видел, как она вошла в читальный зал, взяла книги и принялась за работу (to set to work). 15. Я видел, что она не поняла правила, и объяснил его еще раз. 16. Добейтесь, чтобы он обратился к врачу (to consult a doctor). 17. Дождь заставил их вернуться домой. 18. Я заставил его снять пальто и выпить чашку чаю. 19. Он распорядился, чтобы телеграмму послали немедленно. 20. Преподаватель сказал, чтобы студенты выписали слова из текста.

(B) Based on an episode from *David Copperfield* by Ch Dickens.

1. Пеготти знала, что мистер Мердстон черствый и жестокий человек, и не хотела, чтобы миссис Копперфильд выходила за него замуж. 2. Мистер Мердстон заставил жену повиноваться ему во всем. 3. Давид чувствовал, что рука его матушки дрожит. 4. Пеготти не могла выносить, чтобы с Давидом плохо обращались. 5. Мистер Мердстон и его сестра считали Давида ленивым и упрямым мальчиком. 6. Мистер Мердстон приказал, чтобы Давида заперли в его комнате. 7. Давид проснулся, услышав, что кто-то шепотом зовет его. 8. Пеготти слышала, что мистер Мердстон собирается отдать Давида в школу. 9. Мистер Мердстон не хотел, чтобы Давид жил дома, и добился того, что миссис Копперфильд отдала его в школу. 10. Пеготти видела, что миссис Копперфильд несчастна, но не могла ничего сделать, чтобы помочь ей. 11. Мистер Мердстон хотел, чтобы Пеготти отказали от места (to dismiss), но миссис Копперфильд не могла допустить, чтобы ее верная служанка ушла от нее. 12. Мисс Бетси увидела, что в сад вошел грязный оборванный мальчик. 13. Мисс Бетси чувствовала, что Давид говорит правду (что рассказ Давида правдив).

Exercise 10. Translate into English using the Subjective Infinitive Construction.

1. Известно, что римляне построили на Британских островах хорошие дороги и много крепостей. 2. Полагают, что поэма «Беовульф» была написана в VIII веке. 3. Вальтер Скотт считается создателем исторического романа. 4. Сообщают, что экспедиция достигла места назначения. 5. Едва ли его назначат главным инженером, ведь он кончил институт всего два года тому назад. 6. Он, по-видимому, хорошо знает английский язык; наверное, он изучал его в детстве? 7. Я случайно знаю номер его телефона. 8. Он оказался хорошим спортсменом. 9. Шум, казалось, все приближался. 10. Я случайно проходил мимо вокзала, когда в Ленинград приехали артисты Шекспировского мемориального театра (Shakespeare Memorial Theatre). 11. Певицу заставили повторить арию. 12. Он, кажется, пишет новую статью; кажется, он работает над ней уже две недели. 13. Его статья, несомненно, будет напечатана. 14. Я случайно встретил его в Москве. 15. Обязательно прочитайте эту книгу; она вам, несомненно, понравится. 16. Говорят, что это здание было построено в XVII веке.

Exercise 11. Translate into English, using the Objective-with-the-Infinitive or the Subjective Infinitive Construction.

1. Мы хотим счастья всем русским. Мы хотим, чтобы каждый человек был свободен. (*А. Толстой*) 2. У нас в полку я считался одним из лучших стрелков. (*Пушкин*) 3. Извини меня, мой ангел, но твое патетическое письмо рассмешило меня. (*Пушкин*) 4. Герман

слышал, как хлопнула дверь в сенях (porch), и увидел, что кто-то опять поглядел к нему в окошко (through the window into his room) — (Пушкин) 5. Заря сияла на востоке, и золотые ряды облаков, казалось, ожидали солнца... (Пушкин) 6. «Не ожидала я, чтобы ты была такая злая (spiteful)», — сказала Любочка. [Л. Толстой] 7. Охота (the shooting) оказалась хуже, чем ожидал Левин. (Л. Толстой) 8. Тугилово от нас недалеко, всего три версты: подите погулять в ту сторону... вы, верно, встретите его. (Пушкин) 9. Алексей Александрович велел подать чай в кабинет... (Л. Толстой) 10. ...как только случилось нам быть одним, мы усаживались в уютный уголок и начинали рассуждать, забывая все на свете. (Л. Толстой) 11. Ему было около тридцати пяти лет, и мы за то почитали его стариком. (Пушкин) 12. Она [Кити] была прекраснее, чем он воображал ее. (Л. Толстой) 13. Она [Кити] ждала, что он пригласит ее на вальс (to ask somebody for a waltz), но он не пригласил, и она удивленно взглянула на него. (Л. Толстой) 14. Вечером ... они пошли на мол (pier), чтобы посмотреть, как придет пароход. {Чехов} 15. Письма из дому приходили тихие, добрые, и, казалось, все уже было прощено и забыто. (Чехов) 16. Я хочу быть артисткой, я хочу славы, успехов, свободы, а вы хотите, чтобы я продолжала жить в этом городе, продолжала эту пустую (dull), бесполезную жизнь, которая стала для меня невыносимой. (Чехов)

Exercise 12. Translate into English, using the infinitive or Infinitive Constructions where possible. (Based on *Uncle Tom's Cabin* by H. E. Beecher-Stowe.

1. Когда Джордж бежал от своего хозяина и пробирался в Канаду, он случайно встретил мистера Вильсона владельца фабрики, где он раньше работал и рассказал ему всю историю своей жизни. 2. Говорили, что покойный отец Джорджа был богатый знатный джентльмен. 3. Казалось, он любил своих детей, но он был слишком легкомысленным человеком, чтобы подумать об их будущем, и после его смерти все его дети были проданы, чтобы уплатить его долги. 4. Джордж слышал, как кричала и плакала его мать, когда его брали от нее. 5. Джордж и его старшая сестра были случайно куплены одним и тем же рабовладельцем, и первое время ребенок не чувствовал себя одиноким. 6. Но он часто видел, как хозяин бьет его сестру, и от этого мальчик жестоко страдал (и это заставляло мальчика жестоко страдать). 7. Он не мог не плакать, когда слышал стоны и рыдания несчастной девушки. 8. Вскоре хозяин приказал отвезти сестру Джорджа в Новый Орлеан и продать ее там на рынке. 9. Мальчик остался один; не было никого, кто мог бы позаботиться о нем, кто мог бы сказать ему ласковое слово. 10. Когда Джордж вырос, его послали работать на фабрику мистера Вильсона, который оказался очень добрым человеком и хорошо обращался со своими рабочими; 11. Джордж изобрел очень ценную машину, которая, как было известно, приносила его хозяину большую прибыль. 12. Вскоре

Джордж встретил Элизу и женился на ней. Она была очень красивая и добрая, и Джордж считал себя самым счастливым человеком на земле. 13. Но счастье его было недолговечно (to be of short duration): его хозяин был не такой человек, который мог бы допустить, чтобы его негр был счастлив. 14. Джорджа заставили уйти с фабрики, бросить работу, которую он так любил, и вернуться к хозяину. 15. Чтобы унижить Джорджа еще больше, хозяин приказал ему бросить Элизу и жениться на другой женщине. Этому Джордж уже вынести не мог, и он решил бежать в Канаду.

Exercise 13. State the function of the for-to-Infinitive Construction. Translate into Russian.

1. There was no home for him to go to. (*J. Shaw*) 2. He waited for me to sit down. (*Hemingway*) 3. It seemed almost a shame for anyone to be as pretty as she was tonight. (*Snow*) 4. And it is not for you to make terms. It is for you to accept them. (*Wilde*) 5. There's nothing for us to do but amuse ourselves. (*Maugham*) 6. But the pain in James' head asserted itself too cruelly for him to think of anything else for the moment. (*Young*) 7. He cordially extended one forefinger for Erik to shake. (*Wilson*) 8. Some trouble with the authorities had made it necessary for him to be much abroad. (*Maugham*) 9. There were plenty of papers for him to read, but he left them alone. (*Priestley*) 10. Since you are so anxious for me to distinguish myself I have concluded to do so; (*Stone*) 11. It is impossible for me to write about that time in detail — i can't bear to. (*Hansford Johnson*)...12. He opened the door of his room for her to go out. (*Murdoch*) 13. Buttonwood street, where he spent the first ten years of his life, was a lovely place for a boy to live. (*Dreiser*) 14. She longed for night to come to bring sleep to her. (*Cronin*) 15. It was really warm for May, and still light enough for him to see his cows in the meadow beyond the river..(*Galsworthy*) 16. ... the idea is for us to give a special concert at the Festival Hall. (*Lessing*) 17. My house is always ready for anyone to come into. (*Shaw*) 18. My dear, this isn't the time for us to quarrel. (*Hansford Johnson*) 19. Erik saw that she was impatient for him to be gone. (*Wilson*) 20. He waited for Bert to say something. (*Caldwell*)

Exercise 14. Translate into English, using the for-to-Infinitive Construction where possible.

(A) 1. Первое, что мы должны сделать, — это заказать билеты. 2. Вопрос был слишком неожиданным, чтобы я мог на него ответить. 3. Я подчеркнула эти предложения, чтобы вы проанализировали их. 4. Он попросил принести бумагу и перо. 5. Этот текст достаточно легкий, чтобы вы могли прочитать его без словаря. 6. Мне очень хочется, чтобы вы поступили в университет. 7. Ему ничего не оставалось делать, как немедленно выехать в Москву. 8. Сделать это

должен был он. 9. Было бы неразумно, если бы он сейчас уехал из Ленинграда. 10. Самое лучшее, что вы можете сделать, — это поехать в санаторий.

(B) Based on an episode from *David: Copperfield* by Ch. Dickens.

1. Каждый вечер мистер Пеготти ставил свечу на подоконник, чтобы маленькая Эмили знала, что он ее ждет. 2. Когда мистер Пеготти нашел Эмили, он решил, что самое лучшее, что они могут сделать, — это уехать в Австралию. 3. Давид купил поваренную книгу (cookery book), чтобы Дора пользовалась ею. 4. Дора использовала поваренную книгу, чтобы Джип стоял на ней. 5. Дора сказала, что первое, что она должна сделать, — это дать Джипу хороший ужин. 6. Дора понимала, что Давиду необходимо поехать с мисс Бетси в Кентербери, и сказала, что ей будет даже полезно (beneficial) побыть одной. 7. Мистер Микобер попросил Трэдльса помочь ему, так как разоблачение (exposure) Урии Гипа было слишком трудным делом, чтобы он мог с ним справиться один (to cope with). 8. Мисс Бетси и Давид сели завтракать, с нетерпением ожидая, когда придет мистер Микобер. 9. Мистер Микобер попросил, чтобы принесли бумаги и конторские книги (account-books) Урии Гипа. 10. Урии Гипу ничего не оставалось делать, как сознаться во всех своих преступлениях. 11. Мистер Дик с нетерпением ожидал, когда Давид вернется из-за границы. 12. Мисс Бетси очень хотелось (to be anxious), чтобы Давид женился на Агнессе, но она никогда ему об этом не говорила.

(C) 1. Левин не слушал больше и ждал, когда уедет профессор'. (*Л. Толстой*) 2. «Неужели (can it be that) вы не чувствуете, как вам легко оскорблять меня?» — сказала она. (*Л. Толстой*) 3. Константин Левин чувствовал, что ему остается только покориться... (*Л. Толстой*) 4. «Ты слишком уж подчеркиваешь (to lay too much stress on) свою нежность, чтоб я очень ценила», — сказала она... (*Л. Толстой*) 5. Одним словом, мне невыразимо тяжело было иметь с ним какие бы то ни было отношения (to have anything to do with somebody). (*Л. Толстой*) 6. Я был необыкновенно кроток, слушал их особенно ласково, почтительно просил передать мне квасу... (*Л. Толстой*) 7. Бабушка в спальне дожидалась, чтобы Володя пришел показаться ей. (*Л. Толстой*) 8. «Мне необходимо тебя видеть», — сказала она... (*Л. Толстой*)

Exercise 15. State the function of the infinitive and Infinitive Constructions. Translate into Russian.

1. It was then an easy matter for me to go to Paul's room and make an appropriate signal to Kitty, and she turned back, up the street to disappear round the corner into Church Square. (*Clark*) 2. She made a curious, fumbling gesture towards me, as if to convey a sort of affec-

tion. (*Hansford Johnson*) 3. It was charming to see him play with the two children. (*Maugham*) 4. To tell you the truth, Mr. Butler, I did not want Aileen to leave your home at all. (*Dreiser*) 5. I happen to know that he was supposed to come to the wedding. (*Salinger*) 6. Gertrude gave a long soft exhalation. It made the young man smile at her again; and this smile made her blush a little. To take refuge from blushing she asked him if, after his long walk, he was not hungry and thirsty. (*James*) 7. Charles Lomax's exertions are much more likely to decrease his income than to increase it. (*Shaw*) 8. Your shortest way will be to follow the boulevard, and cross the park... but it is too late and too dark for a woman to go through the park alone. (*Ch. Bronte*) 9. In spite of herself the colour fled from her cheeks instantly, only to come back in a hot, defiant wave. (*Dreiser*) 10. They hardly expect him to recover consciousness; it was a terrible knock. But if he does, he's sure to want to see you, even if he can't speak. (*Galsworthy*) 11. Some of the rumours we knew to be nonsense, but not all. (*Snow*) 12. Addy and Ellie look beautiful enough to please the most fastidious man. (*Shaw*) 13. It was something to be sitting like this in the front of a box in one of the biggest theatres in London. (*Priestley*) 14. Anyway, just to begin with, don't you think you might treat me as a moral equal? (*Snow*) 15. He was said to be bearing Roger no malice, to be speaking of him with dispassion. (*Snow*) 16. Paul waited for Harriet to say something about the bar, but she didn't even seem to notice it. (*Shaw*) 17. Idleness is a great sin, and I certainly don't like any of my friends to be idle or sluggish. (*Wilde*) 18. The only way to guard his future and retain his financial friends was to stand trial as quickly as possible and trust them to assist him to; his feet in the future. (*Dreiser*) 19. To keep his attention engaged, she talked with him about his wardrobe... (*Dickens*) 20. To accept too many favors from Ramona was dangerous. He might have to pay with his freedom. (*Bellow*) 21. To be frank with you, he didn't pay. That's the truth. (*I. Shaw*) 22. There was a sandy little garden and a stone wall high enough to keep the children safe but not too high: for her to lean up and pierce the distance with her gaze. (*Buck*) 23. Her heart sank; she felt on a sudden a cold chill pass through her limbs and she shivered. (*Maugham*) 24. He appeared to be a man of considerable wealth, and was reputed to be a bachelor. (*Conan Doyle*) 25. The thing to do is to gain time. (*Dreiser*) 26. Now I don't choose her to be grateful to him, or to be grateful to anybody but me. (*Dickens*) 27. Mr. Weller left the room, and immediately afterwards was heard to shut the street door. (*Dickens*) 28. He felt lonesome the minute he left Bert and heard the screen door slam behind him. (*Caldwell*) 29. It was not customary for her father to want to see her in his office. (*Dreiser*) 30. The appearance of Frank Cowperwood at this time was, to say the least, prepossessing and satisfactory. (*Dreiser*) 31. I happen to be pretty comfortably placed. (*Snow*) 32. Was Aileen in any way to blame? (*Dreiser*) 33. Go and get Bessie to give you some tea, Tony. (*Maugham*) 34. There's only one thing for her to do, and that's

to divorce him. (*Maugham*) 35. I have devised my own system and have never known it fail. (*Maugham*) 36. His salary was fifty dollars week, and he was certain soon to get more. (*Dreiser*) 37. It was often naïf to be too suspicious, much more naïf than to believe too easily. (*Snow*) 38. Like all women, she was there to object and be convinced. It was for him to brush the doubts away and clear the path if he could. (*Dreiser*) 39. He's thought to be lucky to have gone as far as this... (*Snow*) 40. Our final decision is to have a conference tomorrow afternoon, before which each one is to think the matter over. (*Benchley*) 41. She longed so much for people to be happy. (*Buck*) 42. He turned out to be the most efficient clerk that the house of Waterman and Co. had ever known. (*Dreiser*) 43. The delay didn't seem to affect him. (*Salinger*) 44. A sudden rattle on his right hand caused him to start from his reverie and turn in that direction. (*Hardy*)

Exercise 16. Memorize the following expressions and use them in examples of your own.

1. He is hard to please. (Ему трудно угодить.) 2. He is difficult to deal with. (С ним трудно иметь дело.) 3. The book is difficult to translate. (Эту книгу трудно перевести.) 4. She is pleasant (beautiful, pretty) to look at. (Она хорошенькая, у нее привлекательная внешность.) 5. I have something to tell you. (Мне надо вам кое-что сказать.) 6. There is nothing to be gained by it. (Этим ничего не достигнешь.) 7. There is nothing to be done. (Ничего не поделаешь.) 8. There are many things to be done. (Надо многое сделать.) 9. The house is to let. (Дом сдается в наем.) 10. Who "is to blame? (Кто виноват?) 11. Be sure to come. (Неприменно приходите.) 12. There is nothing left for him to do but wait. (Единственное, что ему остается,— это ждать.)

Exercise 17. Translate into English, using the infinitive.

1. Стихи трудно переводить. 2. Ничего не поделаешь, придется идти пешком. 3. Я уезжаю завтра, а многое еще надо сделать. 4. Кому писать протокол? 5. Доклад начнется ровно в пять; непременно приходите вовремя. 6. Уже поздно посылать письмо. Единственное, что нам остается делать, — это послать телеграмму. 7. Не уходите. Мне надо вам кое-что сказать. 8. Роман Терпена «Кто виноват?» написан в 1846 году. 9. Перестаньте спорить, этим ничего не достигнешь. 10. Некоторым людям трудно угодить. 11. Он очень умный человек, но с ним трудно иметь дело. 12. Эта актриса очень красива.

Exercise 18. Translate into English, using the infinitive where possible.

(A) 1. Я рад, что послушался вашего совета. 2. Я рад, что вы послушали моего совета. 3. Мне жаль, что я не видела эту пьесу.

4. Мне жаль, что вы не видели эту пьесу. 5. Я доволен, что поступил в университет. 6. Я доволен, что моя сестра поступила в университет. 7. Мне жаль, что я не застала ее дома. 8. Мне жаль, что вы не застали ее дома. 9. Он был счастлив, что получил путевку в санаторий. 10. Он был огорчен, что не достал билет на концерт.

(В) 1. «Здравствуйте, здравствуйте, мой милый cousin! — воскликнула она... — как я рада вас видеть!» (Тургенев) 2. «Как я рада, что вы приехали», — сказала Бетси. (Л. Толстой) 3. Она [Долли] так рада будет тебя видеть, Она совсем одна, бедная. (Л. Толстой) 4. Герасим... казалось, был доволен, что ему было кому услуживать (to wait upon). (Тургенев) 5. Поздравляю тебя, мой ангел, с новым образом жизни, Радуюсь, что он тебе понравился. (Пушкин) 6. ...он стал спрашивать брата о делах его; и Левин был рад говорить о себе, потому что он мог говорить не притворяясь. (Л. Толстой) 7. «А я доволен тем, что показал вам этот журнал», — говорил Лаврецкий... (Тургенев) 8. «Я очень рада, что он меня терпеть не может», — говорила она о нем [Левине]. (Л. Толстой) 9. Но узнав, что Нарумов не инженер, а конногвардеец (horse-guard), она сожалела, что... высказала свою тайну ветреному Томскому. (Пушкин) 10. Во все время дороги и Лемм и Лаврецкий мало говорили друг с другом: каждого из них занимали собственные мысли, и каждый был рад, что другой его не беспокоит. (Тургенев)

Exercise 19. Translate into English, using the infinitive or Infinitive Constructions where possible.

(A) Based on an episode from *The Old Curiosity Shop* by Ch. Dickens.

1. Маленькая Нелл и ее дедушка были очень одиноки (to lead a solitary life); у них не было никого, кто мог бы о них позаботиться. 2. Говорили, что старик был когда-то богат. 3. Предполагали, что он проиграл все свое состояние в карты (to lose one's fortune in gambling). 4. Когда дед Нелл разорился, он решил уйти с девочкой из дома, Они уехали из Лондона с тем, чтобы никогда туда больше не возвращаться. 5. Они долго ходили из деревни в деревню и наконец случайно пришли в большой промышленный город. 6. Наступил вечер, а они все еще бродили по городу (all about the town). Казалось, они бродили уже целую вечность. 7. Огни в домах и магазинах, казалось, насмехались (to mock) над ними, и от этого они чувствовали (это заставило их чувствовать) себя еще более одинокими. 8. Они жалели, что пришли в этот город, где они никого не знали и где не было никого, кто мог бы им помочь. 9. Увидев темный подъезд (doorgway), они решили провести там ночь; они знали, что едва ли найдут лучшее убежище. 10. В этот момент они увидели, что какой-то человек вышел из дома. 11. Он был первым, кто обратил на них вни-

мание в этом большом промышленном городе. 12. Он сам был очень беден, но у Нелл и ее Деда был такой несчастный и усталый вид (они выглядели такими несчастными и усталыми), что он не мог допустить, чтобы они провели ночь на улице. 13. «Погода такая плохая, что ребенок не может оставаться на улице (погода слишком плохая, чтобы ребенок оставался на улице)», — сказал он. 14. Он не стал ждать, пока они ответят ему, и взял Нелл на руки. 15. Нелл не возражала: она чувствовала, что он добрый человек, и она была слишком утомлена, чтобы идти дальше. 16. Незнакомец привел их на фабрику, где он работал. Он поправил (to arrange) кучу теплой золы, которая лежала в углу, чтобы они могли провести на ней ночь. 17. Утром Нелл и старик ушли с фабрики. Они не прошли и нескольких шагов, когда услышали, что кто-то бежит за ними. 18. Нелл почувствовала, что кто-то тронул ее за руку. 19. Их новый друг оказался очень великодушным человеком: он отдал им все деньги, которые у него были.

(B) Based on an episode from *Vanity Fair* by W. Thackeray.

1. Было известно, что мистер Осборн обязан (to owe) своим богатством мистеру Седли. 2. Мистер Осборн хотел, чтобы его сын женился на Эмилии, отец которой был очень богат. 3. Когда мистер Седли разорился, мистер Осборн приказал, чтобы его имя никогда не упоминалось в его доме. 4. Он жалел, что разрешал сыну ухаживать за Эмилией, и приказал ему забыть ее. 5. Он не мог допустить, чтобы его сын женился на девушке, у которой не было ни связей (connections), ни состояния. 6. Осборны случайно познакомились с богатой наследницей, и отец решил, что было бы хорошо, если бы Джордж женился на ней. 7. Его дочери делали все, что могли, чтобы заставить Джорджа забыть Эмилию. 8. Они только и делали, что превозносили мисс Роду Сварц до небес (to praise somebody to the skies). 9. С утра до ночи Джордж слышал, как они говорили о достоинствах и талантах (perfections and accomplishments) мисс Роды. 10. Они уговаривали брата жениться на ней. «Ты, несомненно, будешь счастлив с ней», — не раз говорили они. 11. Мисс Рода считала Джорджа очень милым молодым человеком, и ей очень хотелось (to be anxious), чтобы он женился на ней. 12. Однажды случилось так, что Рода пела любимую песенку Эмилии. 13. Она ждала, что Джордж попросит ее повторить песню, и сидела, перелистывая страницы нот (music). 14. Вдруг Рода увидела, что на обложке нот написано имя Эмилии. 15. Она не знала, что это было имя, которое нельзя было произносить в доме Осборнов, и попросила девушек рассказать ей все, что они знали об Эмилии. 13. «Лучше не упоминайте ее имени! — закричали испуганные девицы. — Ее отец опозорил себя и всю семью». 17. Когда Джордж услышал, что его сестры плохо отзываются об Эмилии (to speak ill of somebody), он пришел в негодование и сказал, что она самая добрая и красивая девушка во всей Англии. 18. Он не заметил, что мистер Осборн вошел в ком-

нату. 19. Старик был очень недоволен тем, что Джордж ослушался его приказания. 20. За обедом он много пил и с нетерпением ждал, когда дамы уйдут из комнаты. 21. Джордж открыл дамам дверь и, вернувшись к столу, сказал, что его сестры первые заговорили об Эмилии. 22. Мистер Осборн приказал сыну порвать с Эмилией (to break with somebody altogether). «Мисс Сварц — вот девушка, на которой тебе следует жениться», — сказал он. 23. «Восемь тысяч в год — это слишком большая сумма, чтобы ты мог отказаться от нее», — продолжал, старик. 24. «Я лучше останусь холостяком на всю жизнь, чек? женюсь на мисс Сварц», — ответил Джордж. 25. Старик пришел в ярость и закричал, что лишит сына наследства (to disinherit). Он был уверен, что, зная это, Джордж едва ли ослушается его.

(С) 1. Когда Ростов вошел в комнату, княжна опустила на мгновение голову, как бы предоставляя (to give) время гостю поздороваться с теткой. (Л. Толстой) 2. ...Я искренно любил Ивана Петровича; да нельзя было и не любить молодого человека столь кроткого и честного. (Пушкин) 3. Он, казалось, был очень стыдлив (bashful), потому что каждая малость (trifle) заставляла его краснеть до самых ушей. (Л. Толстой) 4. ...чтобы быть истинными друзьями, нужно быть уверенными друг в друге. (Л. Толстой) 5. Против меня была дверь в кабинет, и я видел, как, туда вошли Яков и еще какие-то люди... (Л. Толстой) 6. Аркадий первый вышел на крыльцо (the steps)... (Тургенев) 7. «Я виновата, — промолвила она вслух, — но я это не могла предвидеть». (Тургенев) 8; Только Лизавета Ивановна успела снять капот и шляпу, как уже графиня послала за нею и велела опять подавать (to bring round) карету. (Пушкин) 9. Он вошел... и остолбенел. Лиза...нет, Акулина, милая смуглая Акулина сидела перед окном и читала его письмо; она была так занята, что не слышала, как он и вошел. (Пушкин) 10. Гости почитали обязанностью восхищаться псарнею (kennels) Кирилы Петровича. (Пушкин) 11. Муж всегда виноват, сударыня... когда жена нехорошо ведет себя (to misbehave). (Тургенев) 12. Лаврецкий объявил, что проводит гостей до полдороги (to see somebody halfway down the road), и велел оседлать себе лошадь. (Тургенев). 13. Лиза тотчас села за фортепьяно и разобрала романс... Увы! музыка оказалась запутанной и неприятно напряженной... (Тургенев) 14. Народ стал расходиться (to disperse), а она все стояла; казалось, она ожидала ухода Лаврецкого. (Тургенев) 15. Слова кондуктора разбудили (to rouse) его и заставили вспомнить о матери и предстоящем свидании (approaching meeting) с ней. (Л. Толстой) 16. Каренина опять вошла в вагон, чтобы проститься с графиней. (Л. Толстой) 17. Ему казалось, что он первый открыл это удовольствие, и он наслаждался своим открытием. (Л. Толстой) 18. И я тебе говорил и говорю: нехорошо (not right), что ты не едешь на собрания и вообще устранился от земского дела (to keep out of the district business). (Л. Толстой) 19. А вот что

(I tell you what): если ты хочешь их видеть, они, наверное, нынче в зоологическом саду от четырех до пяти. Кити на коньках катаются. (Л. Толстой) 20. Я настолько горда, что никогда не позволю себе любить человека, который меня не любит. (Л. Толстой) 21. Все ждали, когда он [Левин] кончит, и он чувствовал это. (Л. Толстой) 22. После чая он [Левин] вышел в переднюю велеть подавать (to put ill) лошадей... (Л. Толстой) 23. Он [Каренин] видел, что она вела себя неприлично (unbecomingly), и считал своим долгом сказать ей это. Но ему очень трудно было не сказать более, а сказать только это. (Л. Толстой) 24. В 1816 году, в мае месяце случилось мне проехать через ***скую губернию... (Пушкин)

Exercise 20. Analyse the Predicative Constructions. Translate into Russian.

1. The sound of the door opening again made him start like a guilty thing. (*Muraoch*) 2. He really strolled about, thinking, and then, the weather being cold, stepped into a hotel. (*Dreiser*) 3. He heard her answer him, words dropping with a soft, tender, cooling touch into the heat of his brain. (*Greene*) 4. I can't imagine your coming to see me at a time when you are fully satisfied with your life and work. (*Caldwell*) 5. After all these years it really is not worth while for you to play hide-and-seek with one another. (*Maugham*) 6. Calvin... departed laughing, and could be heard laughing and sneezing all the way down the stairs. (*Murdoch*) 7. He was afraid of the strike continuing a few days longer, of more taxes, of a Government defeat. (*Greene*) 8. Day after day through the spring no rains fell, and farmers, waiting for the floods of the rainy season to fill their rice-fields, saw their young crops dry up before their eyes. (*Buck*) 9. He watched her at evening, fitting by the lamp, with the mending on her lap, in the shabby living-room. (*Lessing*) 10. I won't have Carl talk that way. (*Hemingway*) 11. Every night the old man would have a fire of logs lit in the great stone fire-place. (*Buck*) 12. On his will being opened, after a decent interval, it was found to consist of two portions. (*James*) 13. ...we had heard planes coming, seen them pass overhead, watched them go far to the left and heard them bombing on the main high road. (*Hemingway*) 14. The film was not bad, but I could feel impatience radiating from her and knew she was longing for it to end. (*Hansford Johnson*) 15. She was moving towards the door, her head reverted, her heels clattering. (*Faulkner*) 16. I never knew, when we planned to meet, in what mood I should be likely to find her. (*Hansford Johnson*) 17. You can have no idea of... how I have missed the thought of your being near me somewhere! (*Horgan*) 18. I had heard these topics argued between the Americans and ourselves for years. (*Snow*) 19. She appeared to be very rich and important... (*Priestley*) 20. The sound of Mistress Affery cautiously chaining the door before she opened it, caused them both to look that way. (*Dickens*) 21. The sun rose higher and soon it would be time for the others to come home for the noon meal. (*Buck*) 22. She heard Miss Reba's voice booming from somewhere and listened to her toiling slow-

ly up the stairs. (*Faulkner*) 23. We both knew that her marriage to Skidmore was supposed to have been an abnormally happy one. (*Snow*) 24. Carefully and slowly, with his eyes fixed on her, he stepped down. (*Greene*) 25. Our little country newspaper is sure to chronicle the fact next week. (*Wilde*)

Exercise 21. State the function of the verbals and Predicative Constructions. Translate into Russian.

1. He and the poet are now in the office, with him trying to make the poet go to bed, and the poet refusing. (*Faulkner*) 2. Once or twice only he looked round to see her sitting like something dead, so white and motionless. (*Galsworthy*) 3. The man in the football jersey moved back to the side of the road, leaving room for the bicycles to pass. (*I. Shaw*) 4. He passed by with studied indifference, his face averted, eyes fixed straight ahead, as though to avoid seeing him. (*Cronin*) 5. Deafened by the noise of the traffic, splashed with mud from the grinding wheels, he still kept on plodding along the gutters. (*Cronin*) 6. Arthur had managed to get his way. It had been easy to coax Margaret into inviting them to stay with us for a week. It had not been so easy for Penelope to accept. (*Snow*) 7. Rebecca stood serene, with her lips parted, the faint breeze blowing her hair back from her wide brows. An inner glow seemed to merge with the sunlight blandly brushing her cheeks. (*Lindsay*) 8. ...she loved receiving at formal parties. Her pleasure at being surrounded by these close friends made her eyes sparkle. (*Stone*) 9. It hardly does much good to have a complex mind without actually being a philosopher. (*Bellow*) 10. Her first season passed without the perfect suitor presenting himself, and the second also; but she was young and could afford to wait. Mrs. Garstin told her friends that she thought it a pity for a girl to marry till she was twenty-one. (*Maugham*) 11. Tom, wiping his eyes with his sleeve, began to blubber out something about a resolution to escape from hard usage and lack of sympathy at home by roaming abroad into the great world, never to return. (*Twain*) 12. Reading that article had not caused Mr. Bunting to stop drinking tea after dinner. (*Greenwood*) 13. She was thinking of Roger coming to her, marrying her. (*Snow*) 14. Hawkins at once goes briskly to the table and takes the chair nearest the sofa, Christy having left the inkstand there. (*Shaw*) 15. Waiting for his turn, he stared out at the vague rows of faces and found his thoughts wandering. (*Lindsay*) 16. We happened then to cross the street, and the traffic prevented us from speaking. (*Maugham*) 17. It might be easier to be out of work without having a wife and a child... (*Wilson*) 18. He's got sense enough to know that there's nothing to be gained by making a scandal. (*Maugham*) 19. I have the honour of knowing more distinguished men, my poor child, than you are likely to see in a lifetime. (*James*) 20. Kate sat in absolute dismay, waiting for the other woman to recover herself. (*Lawrence*) 21. Old Todd... disliked his married sons

calling unless told to come. (*Lindsay*) 22. The sound of the telephone ringing seemed to have woken every nerve in my body. (*Du Maurier*) 23. No child of his thought of running to him to have a shoe tied or a button fastened. (*Buck*) 24. It must-be very peaceful, he [Tom] thought, to lie and slumber and dream for ever and ever, with the wind whispering through the trees and caressing the grass and the flowers of the grave, and nothing to bother and grieve about, ever any more. (*Twain*) 25. He had stopped to look in at a picture shop. (*Galsworthy*) 26. He stopped speaking. He glanced up to see the chairman watching him. (*Wilson*) 27. He arose very cautiously, as if fearing to find every bone broken. (*Hansford Johnson*) 28. And, after that dance, she stole away home having no heart to see him dance with his water-nymph. (*Galsworthy*) 29. Enders turned and stared; full at Miss Zelinka, trying, with the deep intensity of his glance, to get her to look at him, smile at him... (*I. Shaw*) 30. I walked up to the wood, but it was too wet for me to go inside; so I went down to the gate, hoping to see a human' soul, someone quite ordinary and cheerful. (*Hansford Johnson*) 31. I was afraid of hurting Mr. Micawber's feelings, or, at all events, Mrs. Micawber's, she being very sensitive... (*Dickens*) 32. But I don't like to think of you going into danger. (*Galsworthy*) 33. Miss Folgers readily confessed to having taken the child, whom she claimed to have found playing in Elysian Park, to her farm. (*Baum*) 34. It was customary for Aileen to drive alone almost every afternoon a spirited pair of bays, or to ride a mount. (*Dreiser*) 35. The General... listened that evening to the Japanese artillery bombarding the field. It seemed impossible to maintain any sort of order. (*Mailer*) 36. I lit a cigarette and watched the red end mirrored in the water. (*Snow*) 37. When Paul entered tentatively, after knocking and getting no reply, he found her lying in old dressing-gown, her eyes averted, her face flushed and exhausted. (*Lessing*) 38. Uncle Titus' promptly marks his approval, of her action by rising from the sofa, and placing a chair for her to sit down upon. (*Shaw*) 39. She had something to say to him, but she kept it back for fear of irritating him. (*James*) 40. But being in Jove, and recently engaged, Shelton had a right to be immune from discontent of any kind... (*Galsworthy*) 41. Erik saw their eyes meet for a moment, and Fabermacher allowed the silence to grow with brutal relentlessness. (*Wilson*)

Exercise 22. Follow the direction for Exercise 21.

1. He was extremely considerate; he was very attentive to her comfort; she never expressed the slightest wish without his hastening to gratify it. When she happened to feel ill no one could have been kinder or more thoughtful. She seemed to do him a favour when she gave him the opportunity of doing something tiresome for her. And he was always exceedingly polite. He rose to his feet when she entered a room, he gave her his hand to help her out of a car; if he chanced to

meet her in the street he took off his hat, he was solicitous to open the door for her when she left a room... He treated her not as Kitty, had seen most men treat their wives, but as though she were a fellow-guest in a country house. (*Maugham*) 2. Wilson looked around and saw Goldstein sitting alone at the next tent, writing a letter. Abruptly, it seemed shameful to Wilson for them to drink without including anyone else in the squad. For a few seconds he watched Goldstein scribbling busily with a pencil, moving his lips soundlessly... (*Mailer*) 3. That angry afternoon appeared to have happened so long ago that to apologize now for what had been said was foolish. Haviland seemed to have forgotten the bitterness entirely. "The thing to do now, Erik," he said, "is to close up, go home and sleep for a day or two." (*Wilson*) 4. Next morning, meeting me in the hall, she told me that she was too tired to go out with the guns. It was the first time I had known her energies flag. She was still enough herself to give me instructions. (*Snow*) 5. The tongue of Fleur's dog licking his dabbled hand interrupted this somewhat philosophic reflection. Animals were too human nowadays, always wanting to have notice taken of them... (*Galsworthy*) 6. Perhaps having written this to you I may never show it to you or leave it for you to see. But yet I must write it. Of all conceivable persons you, when you have grown to manhood, are the most likely to understand. (*Wells*) 7. He lay in bed, dressed, with the light burning, until he heard the clock strike three. Then he left the house, putting his watch and his tobacco pouch into his pocket. (*Faulkner*) 8. That evening the instinct vouchsafed at times to lovers in place of reason caused him to pack his bag and go to Cannes. (*Galsworthy*) 9. He sat there in the little waiting room, wearing an old cloth cap that Ronnie had found at the back of the car and insisted upon his taking. The only other people, a sleepy elderly country couple... did not seem to notice anything surprising about his appearance. (*Priestley*) 10. He followed the direction of her glance. They stood facing the windows that led out on the verandah. They were shuttered and the shutters were bolted. They saw the white china knob of the handle slowly turn. They had heard no one walk along the verandah. It was terrifying to see that silent motion. A minute passed and there was no sound. Then, with the ghastliness of the supernatural in the same stealthy, noiseless and horrifying manner, they saw the white china knob of the handle at the other window turn also. It was so frightening that Kitty, her nerves failing her, opened her mouth to scream; but, seeing what she was going to do, he swiftly put his hand over it and her cry was smothered in his fingers. Silence. She leaned against him, her knees shaking, and he was afraid she would faint. Frowning, his jaw set, he carried her to the bed and sat her down upon it. (*Maugham*) 11. He [Francis] would not appear to be encouraging his daughter to marry a fortune. It amused me, having known Francis since we were both young. I had seen him, less orthodox than now, marrying for love, but also marrying into a rich family. (*Snow*) 12. Erik wanted them to like each other because he cared for them both, but he suddenly

dreaded the thought of their becoming friendly because he had a conviction that they could form a friendship which would have no real need of him. He interrupted to make Mary talk shop. (*Wilson*)

Exercise 23. Translate into English, using verbals where possible.

1. ...когда княжна Марья, опустив шторы, хотела выйти, Наташа позвала ее к себе. (*Л. Толстой*) 2. Она [Наташа] высунула голову в сырой воздух ночи, и графиня видела, как тонкая шея ее тряслась от рыданий... Наташа знала, что стонал не князь Андрей... но этот страшный неумолкавший (never-ceasing) стон заставил зарыдать ее. (*Л. Толстой*) 3. Ростов, не желая навязывать свое знакомство княжне (to force something on somebody), не пошел к ней, а остался на деревне, ожидая ее выезда (to drive out). (*Л. Толстой*) 4. ...в голове его [Пьера] мелькнула мысль, что действительно хорошо бы было, даже ежели бы и взяли Москву, ему остаться в ней... (*Л. Толстой*) 5. Проснувшись от своей болезни (to come to oneself after one's illness), Пьер увидел... своих двух людей, приехавших из Москвы, — Терентия и Ваську, и старшую княжну, которая... узнав о его освобождении и болезни, приехала к нему, чтобы ходить за ним. (*Л. Толстой*) 6. Высокий, плешивый старый человек... стоял в передней; увидев Пьера, он сердито пробормотал что-то и ушел в коридор. (*Л. Толстой*) 7. Гости отправились в комнаты для них отведенные. (*Пушкин*) 8. Но Дефорж стоял уже перед нею. «Благодарю вас, — сказал он ей тихим и печальным голосом, — что вы не отказали мне в моей просьбе...» Марья Кирилловна отвечала заготовленной фразой: «Надеюсь, что вы не заставите меня раскаяться в моей снисходительности». (*Пушкин*) 9. Взволнованная свиданием с Дубровским, Марья Кирилловна возвращалась из сада. (*Пушкин*) 10. Обед, продолжавшийся около трех часов, окончился. (*Пушкин*) 11. Между тем лошади пришли, и смотритель (postmaster) приказал, чтоб тотчас... запрягли их в кибитку (to harness to) проезжего; но, возвратившись, нашел он молодого человека почти без памяти лежащего на лавке: ему сделалось дурно, голова разболелась, невозможно было ехать. (*Пушкин*) 12. Постояв (to stand still) несколько секунд, она [Анна] вошла в вагон и села на свое место. (*Л. Толстой*) 13. Он обнял Левина и, говоря с ним, не замечал Вронского, который встал и спокойно дожидался, когда князь обратится к нему. (*Л. Толстой*) 14. Когда он [Левин] увидел, что его ожидания сбылись, что ничто не мешает ему высказаться (to speak), лицо его сделалось мрачно, (*Л. Толстой*) 15. Он [Левин] встал, чтобы идти к письменному столу, и Ласка, лежавшая у его ног... тоже встала и оглядывалась на него, как бы спрашивая его, куда идти. (*Л. Толстой*) 16. Кити знала, что княгиня была оскорблена тем, что госпожа Шталь как будто (to seem) избегала знакомиться с нею. (*Л. Толстой*) 17. Он [Левин] сел опять, ожидая приезда гостей, чтобы уехать незаметно (unnoticed). (*Л. Тол-*

стой) 18. Ему так хорошо удалось уговорить брата посоветоваться (to consult) с докторам и ехать на воды за границу (foreign watering-place)... что в этом отношении он был собой доволен. (Л. Толстой) 19. «Извините меня, княгиня, — сказал он (Каренин), учтиво улыбаясь, но твердо глядя ей в глаза, — но я вижу, что Анна не совсем здорова, и желаю, чтоб она ехала со мною». (Л. Толстой) 20. ...шаги лакея заставили ее очнуться (to rouse oneself), и, скрыв от него свое лицо, она притворилась, что пишет. (Л. Толстой) 21. ... Анна, села с письмом Бетси к столу и, не читая, приписала внизу (to write below): «Мне необходимо вас видеть. Приезжайте к саду Вреде. Я буду там в 6 часов». (Л. Толстой) 22. Он [Вронский] ...радовался тому, что благодаря этому дождю наверное застанет ее дома и одну, так как знал, что Алексей Александрович, недавно вернувшийся с вод (foreign watering-place), не переезжал из Петербурга. (Л. Толстой) 23. Она [Анна] вышла в столовую... и нарочно громко говорила, ожидая, что он придет сюда; но он не вышел, хотя она слышала, как он выходил к дверям кабинета, провожая (to take leave) правителя канцелярии (chief secretary). (Л. Толстой) 24. Он любил удить рыбу и как будто (to seem) гордился тем, что может любить такое глупое занятие. (Л. Толстой) 25. Павел Петрович улыбнулся и, положив руку на плечо брату, заставил его снова сесть. (Тургенев) 26. Ее случайно увидел некто Одинцов, очень богатый человек лет сорока шести..., влюбился в нее и предложил ей руку. (Тургенев) 27. Разговаривая вечером с Катей, Аркадий совершенно позабыл о своем наставнике. (Тургенев) 28. ...они, кажется, взаимно презирали друг друга... (Л. Толстой) 29. Посмотрев на часы, увидел он, что время ехать. (Пушкин) 30. Герман был сын обрусевшего немца, оставившего ему небольшой капитал (fortune). (Пушкин) 31, ...однажды Лизавета Ивановна, сидя под окошком за пяльцами, нечаянно (to happen) взглянула на улицу и увидела молодого инженера, стоящего неподвижно и устремившего глаза к ее окошку. (Пушкин) 32. На стене висели два портрета, писанные (to paint) в Париже m-me Lebrun. (Пушкин) 33. Старуха молча смотрела на него и, казалось, его не слышала. Герман вообразил, что она глуха, и, наклонясь над самым ее ухом, повторил ей то же самое. (Пушкин) 34. Случилось так, что в числе горничных Анны Павловны находилась одна очень хорошенькая девушка... (Тургенев) 35. Лиза вошла в комнату и, увидев Лаврецкого, покраснела. (Тургенев) 36. Лаврецкий походил около сада в смутной надежде встретиться с Лизой, но не увидел никого. (Тургенев) 37. Они сидели возле Марфы Тимофеевны и, казалось, следили за ее игрой (the game)... (Тургенев) 38. «Я желаю, чтобы вы меня простили», — проговорила Варвара Павловна, не поднимая глаз. (Тургенев) 39. M-me Schoss, ходившая к своей дочери, еще больше увеличила страх графини, рассказами (to describe) о том, что она видела на Мясницкой улице... (Л. Толстой) 40. ...оставшись один в маленькой комнатке, он долго ходил в ней взад и вперед... (Л. Толстой) 41. Забыв опасность быть узнанным, Ростов подвинулся.;

к самому крыльцу (the steps). (*Л. Толстой*) 42. В соседней избе лежал раненый адъютант Раевского с разбитой кистью руки, и страшная боль... заставляла его жалобно... стонать. (*Л. Толстой*) 43. Княжна Марья произвела на него приятное впечатление под Смоленском. То, что он встретил ее тогда в таких особенны^х условиях, и то, что именно на нее одно, время указывала ему мать, как на богатую партию, сделали то, что он обратил на нее особенное внимание. (*Л. Толстой*) 44. Наполеон стоял... на Поклонной горе и смотрел на открывавшееся (to lie) перед ним зрелище. Москва... казалось, жила своей жизнью. (*Л. Толстой*) 45. Переодевшись в придворный мундир, monsieur de Beausset приказал нести впереди себя привезенную им императору посылку... (*Л. Толстой*)

THE ADVERB

Exercise State the morphological composition of the following adverbs:

Where, abroad, too, tenfold, nowadays, inside, quickly, underneath, once, homeward, seldom, nowhere, heartily, afoot, headlong, twice, beyond, then, eastward, otherwise, upstairs, rarely, late, outside, ahead, forever, so, beneath, forward, fast, scarcely, inquiringly, sometimes, good-naturedly.

Exercise 2. Point out the adverbs and define the group each belongs to.

1. She talked to them naturally, sang a little song to them... And gave them their Sunday toys. (*Buck*) 2. He I [Jolyon] was free to go off with his easel where and when he liked. (*Galsworthy*) 3. The man must have had, diabolically acute hearing. (*Wells*) 4. Patients insist on having microbes nowadays. (*Shaw*) 5. As soon as Annette found herself outside, she began to run. (*Murdoch*) 6. I never felt better in my life. (*Saroyan*) 7. I think sometimes there is nothing before me but hard work... (*Galsworthy*) 8. It was as if his soul had been cramped and his eyes bandaged from the hour of his birth. Why had he lived such a life? Why had he submitted to things, blundered into things? (*Wells*) 9. Yes, George had lived too fast, or he would not have been dying twenty years before his time — too fast! (*Galsworthy*) 10. She consulted her husband at once. (*Galsworthy*) 11. Fleur having declared that it was "simply too wonderful to stay indoors they all went out. (*Galsworthy*) 12. And she lived at Mapledurham, a jolly name, too, on the river somewhere. (*Galsworthy*) 13. A week later I am visited by a very stylishly dressed young woman. (*Saroyan*) 14. They had been dancing together. (*Dreiser*) 15. He [Soames] remembered her birthday well — he had always observed it religiously. (*Galsworthy*) 16. The driver was ordered to take the car to the pool, and Jates and Karen went afoot. (*Heym*) 17. The only thing is to cut the knot for good. (*Galsworthy*) 18. Why, you've hardly started, it isn't fair to bother you. (*Cronin*)